

1858-05-22

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
London

Recipient's location:
København

Mentioned people:
George Dasent
Louisa de Rothschild
Thomas Donaldson
Charles Eastlake
Ernest Gambart
John Edward Gray
Sir Charles Grey
George Granville Leveson-Gower
Henry Petty-Fitzmaurice
Henry John Temple
George Charles Wallich

Archive:
Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

[6]
den 22de Mai [1858]

Min elskede Adolf.

Der er gaaet mange Dage, hvori jeg har havt det meget mere svært end Du kan tænke Dig det, thi det er ikke let fra 1 – 5 hver Dag at sidde forgjæves i et dyrt Bolig for at modtage Besøg, uden at Nogen kommer, især naar Hertugen af Southerland¹ med sin Datter har været uden at købe noget somhelst. Jeg havde skrevet meget til Dig, men revet alt i Stykker igjen, for at Du ei skulde faae Indtrykket af min forknytte og sørgelige Stemmning. Siden i Forgaars seer det igjen klarere ud, men om Solen endelig bryder frem, det skal vi begge to ej stole for meget paa. Imidlertid, er det for mig og flere af mine Venner her, skeet alt hvad der kunde skee for at fremme mine Anliggender, vi maa aldeles lægge det i Guds Haand, om han vil lægge Velsignelse i mine Bestræbelser. Det bedste er at jeg har vundet megen Ro, som jeg tidligere manglede. Nu vil jeg sige Dig, hvad der er opnaaet fortiden. Sir Charles Eastlake² anbefalede mig til den første Konsthändler³ her, som har det franske, et meget fashionabelt og besøgt Galleri⁴ og der bliver mine Billeder d.h. (de to Amager Billeder⁵ er det allerede siden 2 Dage), Huusandagten⁶ og den norske Pige⁷ bliver udstillede der den 2den Juni, før kan det ikke skee fordi Billedet maae jo først rentoileres. At opnaae Billedernes offentlige Udstilling var yderst vanskeligt og betinget, med Henhold til et heldigt Resultat, da de ellers ei kan blive omtalte offentlig. Dette vil skee, ved Dasent⁸, som er af en [7] ligesaastor Imødekommen som af den største Tjenestvillighed. Du kan ikke tænke Dig hvor venskabelig og hjertelig han er mod mig, det samme kan jeg sige om Eastlake, og om Donaldsen⁹. Siig det endelig til vor kjære Ven Chr Hansen¹⁰. Donaldson har uopfordret introduceret mig til Earl de Grey¹¹, en af de fornemmeste Mænd i London, hvor jeg var til et stort Fest. Dit Portrait blev der udstillet hiin Aften, og jeg blev presenteret blandt andre til Marquis af Landsowne¹². Al dette kan ingen anden Resultat have til Følge, end at det er en Ehre for mig. Frue v Rothschild¹³ var hos mig, og troer jeg temmelig vist, at hun kjøber et af Billederne. (a b ikke Huusandagten eller Billedet med Faarene¹⁴) dog stoler jeg endnu ikke ganske fast derpaa. Soiréen hos Earl de Grey var ganske mageløs brillant. Ogsaa Lord Palmerston¹⁵ og flere andre store Mænd og deres Damer var der. De pragtfuldeste Konstværker og de pragtfuldeste Toiletter og skønne Mennesker gjorde hinanden Rangen stridig, og den Riigdom ved Opvarthningen og Anretningen og hele det magnificente [ulæseligt] lader sig ikke beskrive. Og Dr. H E Grey¹⁶ var der, og var meget venlig. Han

fortalte mig at det var Dr. Wallich¹⁷ som havde sagt at jeg ikke maledede mine Billeder selv! – Hvad synes Du herom er det ikke utroelig??!

[8] Mundtlig vil jeg fortælle Dig mange smaae moersomme Træk, om den Forekommenhed som viistes mig af Donnaldson kan Du neppe gjøre Dig - Begreb om, det samme maae jeg sige om Dasent. Idag førte han mig til Crystal Palace¹⁸ i Sydenham. Jeg havde, eller rettere jeg vilde ønske at jeg kunde give Dig kun et let henkastet Omrids af denne mageløse Pragt og Herlighed som jeg saaer der, men det er umuelig! Jeg vil prøve at skizzere det til Børnene. Fra 2 – 6 gennemst[r]øjfede vi denne Trylleverdens mangfoldige Rum hvor Alt hvad Menneskets riigeste Phantasi kan tænke sig, paa det Fuldkommenste var repræsenteret. Der var det herrligste Blomster og Frugtskue. Menneskerne i de brillanteste Toiletter vrimlede i største Orden iblandt disse mageløse Exemplarer af Theeroser, Azalier, Pelogunier, Chrysanthemer, Erica¹⁹ og Orkidéblomster. Fontainerne sprudlede ud af phantastiske kolossale og dog saa ziirlige Crystalbeholdere. Tonerne af det mægtigste Orgel jeg nogensinde har seet opfyldte denne lette kjække højt mod Himmelen kneisende Krystalbygning og afvechslende med Orchester musik der udførte de herrligste Mesterværker, og alt hvad Verden ejer af det herligste baade i Gypsafstøbninger, Porcellainkostbarheder. Indenfor Tropiche Planter i umaadelig Størrelse og Pragt, sjældne udstoppede Dyr og frem for Alt tro Gjengivelser af Alhambra²⁰ Pompei²¹ græske og Ægyptiske [ulæseligt] Huse og Templer saa store som i Virkeligheden og aldeles gjengivne ligesaa kostbare, gjør Indtrykket paa Beskueren som at han i Drømme henflyttes fra Land til Land og der seer dets herrligste rigeste Skatte.

¹ Hertugen af Sutherland

² Charles Eastlake

³ Ernest Gambart

⁴ Galleriet hed The French Gallery og var etableret i 1854 på den prominente gade Pall Mall.

⁵ Sandsynligvis portrætter af børn i egnsdragter, hvoraf datteren Titi (Agnete) stod model til det ene.

⁶ Den skadede version af Husandagt, der var ankommet til London med skib.

⁷ Portrættet af den norske pige er ikke blevet identificeret.

⁸ George Dasent

⁹ Thomas L. Donaldson

¹⁰ Christian Hansen

¹¹ Sir Charles Grey

¹² Henry Petty-Fitzmaurice

¹³ Lady de Rothschild

¹⁴ Maleriet Drengen med fårene, 1857 var medbragt fra København og blev først udstillet i 1859 på Royal Academy som nr. 526: Danish shepherd with dog and sheep. Formentlig identisk med En dreng med sine får udstillet på Charlottenborg i 1855.

¹⁵ Henry John Temple

¹⁶ John Edward Gray

¹⁷ George Charles Wallich

¹⁸ Crystal Palace, bygget til at huse verdensudstillingen i Hyde Park i London i 1851, blev i 1854 genopført forstaden Sydenham.

¹⁹ Der er formentlig tale om en lyngart.

²⁰ En befæstet paladsby i Granada, Spanien, opført mellem 1248-1454

²¹ Antik by ved Napolibugten, der blev begravet ved Vesuvs udbrud i 79 e. Kr. Udgravningerne af Pompeji begyndte i 1748.

[illegible]

3) Jeg har dog en smule hende at meget spist
færdig Bikket, hvor jeg havde hende at
jeg kaldte for Mr. Andersens Hustru
1) "Hvad du havde fundet Gud, og at, jeg
2) ikke havde troet at det foregik så
3) om at betragte mig en Time for mit Bæst
4) der havde blikket på det hvide hvide et
5) anbefaling blev, havde været en Mangel
6) for Velgørende eller Fint Datter
7) der blev Gode af Søsterland og
8) efter at have været at jeg havde
9) et anbefaling blev til hende af Hæder
10) af Hæder blev Hæder, bestemt at
11) Tid for mit Bæst? Ikke Bæst for
12) jeg det Hæder at Læse, og en
13) og jeg efter hende Rødder under hende
14) det den unge Datter en Datter
15) efter en en Chr. Datter. Jeg var
16) bleve at de. Ting var meget
17) fortalt mig for den Hæder havde
18) og kaldet meget, og efter det var
19) at den i den Forhold, den Hæder
20) kan jeg heller ikke begribe. For en hende
21) minste Gudend, jeg af Forfølgelse
22) Hæder og i at antage mig selv for
23) meget hende, anset for en hende
24) og den i Hæder en hende, Hæder
25) kunde det en have fundet Hæder